



## ACTIVITAT DE SÍNTESI

### Racisme, llibertat d'opinió i expressió

La pel·lícula que us proposem és una síntesi o compendi del conjunt del sentit dels articles esmentats en el bloc. En aquest cas, la cinta reuneix una colla d'ingredients que pràcticament es troben en tots els principis enunciats.



**Títol original:** *Cry Freedom*  
(*Grita llibertat*)

**Direcció:** Richard Attenborough

**Actors:** Steve Biko (Denzel Washington); Donald Woods (Kevin Kline); Wendy Woods (Penelope Wilton); Jimmy Kruger (John Thaw); Charles Jenkins (Robert Jones); Bruce Haigh (John Hargreaves); State Prosecutor (Ian Richardson); Mamphela Ramphele (Josette Simon); Ntsiki Biko (Juanita Waterman).

**Producció:** Richard Attenborough

**Fotografia:** Ronnie Taylor

**Música:** George Fenton i Jonas Gwangwa

**Nacionalitat:** Gran Bretanya

**Any:** 1987

**Durada:** 150 min

## Resum

La pel·lícula es basa en una situació i uns fets reals, més o menys adaptats per a un guió cinematogràfic. Transcorre durant els anys setanta a la República de Sud-àfrica, governada, aleshores, per una minoria blanca, és a dir, en ple apartheid. La policia i els militars reprimien qualsevol acte d'alliberament, prohibien les reunions i molts dissidents anaven a les presons, entre ells Nelson Mandela. El 1976, centenars d'estudiants d'instituts de Soweto (sud-oest de Johannesburg) es van manifestar en contra de la llei que imposava l'ús de la llengua *afrikaner*, identificada amb la de l'opressor. La policia va respondre amb gasos lacrimògens i va matar tres manifestants, amb la qual cosa es va desbordar la ira dels habitants de Soweto, que van atacar i cremar edificis del Govern. Al llarg d'aquest any i del 1977, es van produir més manifestacions i es va incrementar la violència fins a il·legalitzar totes les organitzacions. La violència es va estendre a tot Sud-àfrica.

Arran de les protestes estudiantils dels anys 1976 i 1977, que van ser salvatgement reprimides, la població negra va prendre consciència de la desigualtat i es va començar a organitzar clandestinament.

Steve Biko, un estudiant de medicina, funda el Moviment de Consciència Negra, que advoca per l'alliberament dels negres, l'orgull de la raça i l'oposició no violenta. Donald Woods, un periodista blanc, ben situat i honest, que dirigeix el diari *Daily Dispatch*, per obtenir informació objectiva i contrastada davant les notícies tendencioses que li arriben, busca l'opinió en un dels líders negres. Steve Biko li sembla un bon dialogant. Tots dos simpatitzen i Donald pren consciència de la doble realitat del país i aleshores el diari es mostra més receptiu cap a la comunitat negra. Steve, confinat, surt del seu amagatall, és agafat per la policia, i mor a causa de les tortures, que volen ser disfressades barroerament. Això revolta Donald, que es compromet encara més denunciant totes les il·legalitats comeses, i per aquesta raó tant ell com la seva família són amenaçats. Fa un llibre sobre els fets i per poder-lo publicar ha de fugir d'amagat.

El guió de la pel·lícula es va fer a partir del llibre *Biko*, de Donald Woods (1934-2001).



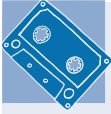
## **Cry Freedom**

- ❓ **Títol.** Comenta les diferències de títols en anglès i en castellà: *Cry Freedom* o *Grita libertad* a Espanya o *Gritos de libertad* a l'Argentina.
- ❓ **Caràtules.** Observa amb atenció la caràtula i comenta-la abans de veure la pel·lícula, i quan l'hagis vista digues per què és adequada o no.
- ❓ **Personatges.** Rellegeix l'enunciat dels articles i exemplifica algun moment o personatge de la pel·lícula que pugui il·lustrar el contingut del dret.

<b>Personatges</b>	<b>Aspecte físic</b>	<b>Qualitats</b>
Steve Biko		
Donald Woods		
Wendy Woods		
Jimmy Kruger		
Charles Jenkins		
Bruce Haigh		
Mamphela Ramphele		
Ntsiki Biko		



**Busca el sentit de la paraula *apartheid*.**



## La cançó "Biko", de Peter Gabriel

El 1980, el cantautor Peter Gabriel va escriure la cançó "Biko", que es va convertir en un dels himnes del moviment antiapartheid, i que va ser versionada per artistes com Joan Baez, Manu Dibango o Simple Minds...

- ❓ Escolta la cançó seguint la lletra en anglès o en català abans i després de veure la pel·lícula, i compara el sentit que té per a tu en les dues ocasions.

### Letra de la cançó

#### "September '77"

*Port Elizabeth weather fine  
It was business as usual  
In police room ó19  
Oh Biko, Biko, because Biko...*

*When I try to sleep at night  
I can only dream in red  
The outside world is black and white*

*With only one colour dead  
Oh Biko, Biko, because Biko...  
You can blow out a candle  
But you can't blow out a fire  
Once the flames begin to catch*

*The wind will blow it higher  
Oh Biko, Biko, because Biko...  
And the eyes of the world are  
Watching now  
Watching now*

### Traducció al català

#### "Setembre del 77"

Bon temps a Port Elizabeth  
El treball és costum  
En el despatx de policia ó19  
Oh Biko, Biko, per Biko...

Yihla Mulla, Yihla Mulla  
L'ésser humà ha mort  
Quan intento dormir a la nit

Només somni en vermell  
El món exterior és blanc  
Amb només un color mort  
Oh Biko, Biko, per Biko...

Pots apagar d'una bufada  
una espelma  
Però no pots fer-ho amb un foc  
Una vegada que la flama s'ha encès  
El vent farà que s'estengui.  
Oh Biko, Biko, per Biko...  
I els ulls del món et miren ara  
Et miren ara  
Et miren ara

- A la xarxa hi ha moltes gravacions d'aquesta cançó. Entre d'altres:  
<http://www.youtube.com/watch?v=XNQJm67OzE>  
<http://www.youtube.com/watch?v=txtiU5DKKGg>  
<http://www.youtube.com/watch?v=iLg-8Jxi5aE>



**Tria una de les frases següents de Steve Biko i comenta-la des del punt de vista de la ciutadania o de la manca de drets dels ciutadans.**

- “És millor morir per una idea per la qual val la pena viure, que viure per una idea per la qual no val la pena morir.”
- “Si som lliures en el cor, no hi haurà cadenes fetes per l'ésser humà amb força suficient per subjectar-nos. Però si la ment de l'oprimit és manipulada (...) de manera que creu que és inferior, no serà capaç de fer res per enfrontar-se al seu opressor.”



**Rellegeix l'enunciat dels articles d'aquest bloc i exemplifica algun moment o personatge de la pel·lícula que pugui il·lustrar el contingut d'aquests drets.**

<b>Article 1</b>	
<b>Article 2</b>	
<b>Article 3</b>	
<b>Article 4</b>	
<b>Article 5</b>	
<b>Article 19</b>	



## Valoració de la pel·lícula

- ❓ Què has après?
- ❓ Què t'ha sorprès?
- ❓ Si la recomanessis a un amic o amiga, què li diries?
- ❓ Encara que els fets parlin d'un altre país i d'un altre moment, a nosaltres ens diu alguna cosa avui?